

# La seguridad de las mujeres en el este del Congo

## Femme au Fone, un año en Sur Kivu

### RESUMEN EJECUTIVO<sup>1</sup>



#### **La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu.**

Informe elaborado por el equipo de Femme au Fone: Yvette Mushigo, Esther Tutekemene, Judith Cuma y Tatiana Miralles. Coordinación: Bob van der Winden (Medio Foundation) y Blanca Diego Vicente (Femme au Fone-WorldCom Foundation-LolaMora Producciones).

Hecho en Bukavu (Sur Kivu, RD Congo) y Ámsterdam (Países Bajos).

Enero, 2015

---

<sup>1</sup> La versión completa de este informe está disponible en francés en <http://www.femmeaufone.net>

# Contents

1. INTRODUCCIÓN.....	2
2. LA PROBLEMÁTICA: LAS PREGUNTAS DE PARTIDA.....	3
3. METODOLOGÍA .....	4
4. LOS SMS .....	5
5. ANÁLISIS DE SMS Y PROGRAMAS DE RADIO (1 enero a 30 septiembre, 2014).....	7
6. MARCO TEÓRICO .....	9
7. VERIFICACIÓN DE LAS HIPÓTESIS: ENTREVISTAS EN CUATRO TERRITORIOS Y LA CIUDAD DE BUKAVU.....	10
8. VERIFICACIÓN DE LOS INDICADORES.....	11
9. CONCLUSIONES.....	12
10. SIGUIENTE PASO ¿QUÉ HACER?.....	13
11. ANEXOS .....	14

## ANEXO 1: MARCO TEÓRICO

**ANEXO 2:** LOS TEMAS DE LAS EMISIONES DE RADIO RESPONDEN A LAS PREOCUPACIONES O SITUACIONES QUE LAS MUJERES EXPRESAN EN SUS MENSAJES DE TEXTO AL SISTEMA.

**ANEXO 3:** INDICADORES DE SEGURIDAD DEL SISTEMA FAF.

**ANEXO 4:** TODAS LAS HISTORIAS CUENTAN, CITAS SOBRE SEGURIDAD.

## 1. INTRODUCCIÓN

*A las chicas no se las tiene en cuenta en la familia, por lo tanto, no son escolarizadas porque los padres dicen que ellas están para casarse<sup>2</sup>*

*La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu, presenta datos y conclusiones sobre las precarias condiciones de seguridad que padecen a diario las mujeres de Sur Kivu; así como los diferentes y continuos tipos de violencia basada en género que padecen niñas, jóvenes, adultas y mayores en esta convulsa provincia del este de la República Democrática del Congo, con las particularidades por cada territorio. Este es el primer informe de Femme au Fone donde se analizan más de 1000 SMS, 37 emisiones de radio y más de 90 entrevistas realizadas en 4 de los 8 territorios de Sur Kivu. Se trata de una radiografía completa de los niveles de (in)seguridad según la información entregada por las propias mujeres rurales y urbanas.*

El sistema de comunicación e información **Femme au Fone o Mujeres al Teléfono**, recoge y difunde información sobre Seguridad, Paz, Protección, Prevención y Participación (pilares de la Resolución de Naciones Unidas 1325) de las mujeres rurales y urbanas de Sur. Femme au Fone (FAF) recoge sus problemas, preocupaciones y las soluciones que

<sup>2</sup> Mujer de Uvira, entrevistada por Femme au Fone, provincia de Sur Kivu, este de la RD Congo, julio 2014.

proponen, rescatando sus propias palabras e historias. La información llega a FAF en forma de mensaje de texto (SMS) y un equipo los sistematiza, categoriza y analiza la información que contienen. FAF produce y distribuye programas de radio, artículos, fotografías, vídeos e informes y análisis, con el fin de que los datos y las recomendaciones sirvan en el diseño de políticas públicas que atiendan las necesidades de las mujeres de la provincia, y los planes de implementación de la Resolución 1325.

Escuchando y transmitiendo lo que las mujeres de los Kivus tienen que decir sobre su seguridad diaria, Femme au Fone trata de contribuir a la sensibilización de la población y de las autoridades civiles y militares/policiales respecto a las situaciones que ponen en peligro la vida cotidiana y la integridad de las mujeres (inseguridad), y que constituyen violaciones de los derechos humanos de las mujeres. Involucrando a las mujeres locales en la definición de lo que es Seguridad en sus propias palabras y experiencias diarias, FAF trata de contribuir a la definición de soluciones potenciales.

**¿Por qué FAF hace este informe?** Hace más de un año que Femme au Fone recibe SMS a diario; es el momento de analizar en conjunto toda la información recibida para sacar a la luz las preocupaciones y las recomendaciones expresados por las mujeres de Sur Kivu, con el fin de que el informe sea distribuido y su información utilizada en acciones que garanticen la seguridad diaria de niñas y mujeres.

Este informe es un paso más en la construcción de un barómetro sobre la seguridad de las mujeres en la región de los Kivus, con la idea de definir junto a ellas aquellos indicadores que permitan medir en el tiempo los cambios (barómetro) y alertar de las situaciones de riesgo.

Este informe analiza la información recibida entre el 1 de enero y el 30 de septiembre de 2014.

Femme au Fone (FAF) arrancó en noviembre de 2013 (su antecedente es KivuFoone, que funcionó entre 2011 y 2012). El sistema está instalado en la sede de Radio Maendeleo, en Bukavu, capital de Sur Kivu, en el este de la República Democrática de Congo (RD Congo). La emisora es la más popular de la provincia<sup>3</sup>.

Un equipo formado por un informático, cinco periodistas –cuatro mujeres y un hombre-, una experta en género y una experta en desarrollo agrario y rural trabaja diariamente en el sistema computerizado, el análisis de los SMS y la producción informativa multimedia. WorldCom Foundation/LolaMora Producciones coordina, capacita y produce contenidos con este equipo de profesionales congoleños. Otras organizaciones dan vida a Femme au Fone: Radio Maendeleo y la Asociación de Mujeres de los Medios de Sur Kivu (AFEM-SK); y Medio Foundation y Cordaid, en Holanda. El lobby corre a cargo de Sundjata (Holanda) y Sinergia por la paz y la reconciliación (SPR) de Sur Kivu y Norte Kivu.

## 2.LA PROBLEMÁTICA: LAS PREGUNTAS DE PARTIDA

Previamente al análisis de la información recolectada, Femme au Fone se hizo las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo definen las mujeres del Sur Kivu su seguridad?
2. ¿Cuáles son los indicadores, señalados por las mujeres, que sirven para medir su nivel de seguridad/inseguridad (barómetro)?

---

<sup>3</sup> Más información sobre el Proyecto Femme au Fone en <http://www.femmeaufone.net>

3. En su opinión ¿cuáles son los problemas más graves que tienen en la provincia?
  - a. ¿Quiénes amenazan más su seguridad?
  - b. ¿Qué lugares son más seguros/inseguros?
  - c. ¿En qué momento de sus vidas se sienten más seguras?
4. ¿Qué soluciones aportan las mujeres para mejorar su seguridad? Y ¿Quiénes son responsables de implementar los cambios?
5. ¿Cuáles son las principales acciones que se pueden hacer (incluyendo las que pueda poner en marcha FAF)?

### 3. METODOLOGÍA

**A. Los contactos** del sistema FAF proceden, en su gran mayoría, de personas que pertenecen a grupos de base de las organizaciones socias del proyecto; es decir, de los Radio Club de Oyentes de Radio Maendeleo; de los Núcleos de Escucha de AFEM-SK y de los grupos de SPR. También envían SMS, y entran a formar parte de la lista de contactos de FAF, hombres y mujeres oyentes habituales de Radio Maendeleo. Entre las que más se comunican con FAF, hay agricultoras, ganaderas, profesoras, enfermeras, comerciantes, servidores públicos, activistas de ONG y estudiantes.

**B. Los datos.** La base del presente análisis es la información recogida por Femme au Fone a través de cuatro canales:

1. **SMS:** 1539 mensajes de texto, enviados desde teléfonos celulares, por, aproximadamente, 500 personas diferentes, hombres y mujeres, entre el 1 de enero y el 30 de septiembre de 2014. Los SMS cuentan historias relacionadas con la seguridad de las mujeres, procedentes de los ocho territorios de la provincia de Sur Kivu: Shabunda, Fizi, Kabare, Kalehe, Walungu, Uvira, Idjwi y Mwenga. Los SMS han sido clasificados entre aquellos que son enviados de forma espontánea (406) y los que responden a una pregunta emitida por el equipo de periodistas de FAF para nutrir los programas de radio semanales (1133). El contenido de cada SMS, de los 1539, ha sido clasificado según incidentes (palabras claves) -utilizando las mismas expresiones que las mujeres dan- y según categorías de seguridades humanas (de acuerdo al cruce entre los pilares de los indicadores de la Resolución de ONU 1325 y el concepto de Seguridad Humana con enfoque de género). Los SMS que entran en FAF siempre son verificados, es decir, se corrobora la información llamando a la persona que envió el SMS y a otras fuentes si fuera necesario.
2. **Las emisiones de radio:** Femme au Fone produjo 37 programas semanales en el periodo que cubre este informe. El tema central de cada programa se decide de acuerdo a los SMS que entran de forma espontánea o a temas sugeridos durante entrevistas a mujeres. En la emisión participan mujeres afectadas, activistas, agricultoras y profesionales de todos los ámbitos; autoridades locales civiles, religiosas, militares, policiales; ONG, etc. (Ver Anexo 2 temas de las emisiones).
3. **Las entrevistas:** Para verificar los SMS y las hipótesis se realizaron entrevistas para recoger historias de vida sobre la seguridad de las mujeres. FAF viajó en mayo a las localidades de Bagira, Kadutu, Miti y Walungu Centro; y en julio, a Idjwi Norte, Idjwi Sur, Uvira, Sange y Kamanyola. Este informe analiza 49 entrevistas completas (audio y vídeo); 37 incompletas, pero que contienen una historia, debido a problemas técnicos en la descarga del material (las entrevistas/cuestionarios se realizaron con una aplicación ODK instalada en smartphones y tabletas); y ocho entrevistas realizadas a modo de fase piloto (en Bagira y Kadutu), de las que se han tenido en cuenta para este análisis algunos elementos (definiciones de seguridad).

Todas estas entrevistas han servido para confeccionar una lista de problemas relacionados con la seguridad/inseguridad de las mujeres y como fuente de información (junto al marco teórico) para corroborar y validar (o no) las hipótesis provenientes de los SMS y de los programas de radio.

4. **La teoría:** Durante el primer año de proyecto, FAF ha estudiado la documentación existente sobre la situación de las mujeres en el país, en sesiones donde la práctica periodística y la teoría iban de la mano. Este análisis se apoya en un marco teórico que abarca desde los instrumentos de derechos humanos de las mujeres (CEDAW, Resoluciones de ONU respecto a Mujer, paz, post conflicto, como la 1325) hasta estudios sociales y teorías de género y feministas que ayudan a comprender los mecanismos que entran en juego en los episodios de violencia de género contra las mujeres, la discriminación y la desigualdad entre hombres y mujeres. FAF ha contrastado este amplio marco teórico con las hipótesis aquí planteadas para poderlas verificar. (Ver Apartado 6 y Anexo 1 marco teórico).

**C. Durante un encuentro denominado *Future Search***, realizado en Bukavu, en noviembre de 2014, 60 mujeres del Norte Kivu y del Sur Kivu analizaron y completaron la lista de indicadores realizada a partir de la información recibida en el sistema, para la construcción de un Barómetro. (ver Anexo 3 indicadores).

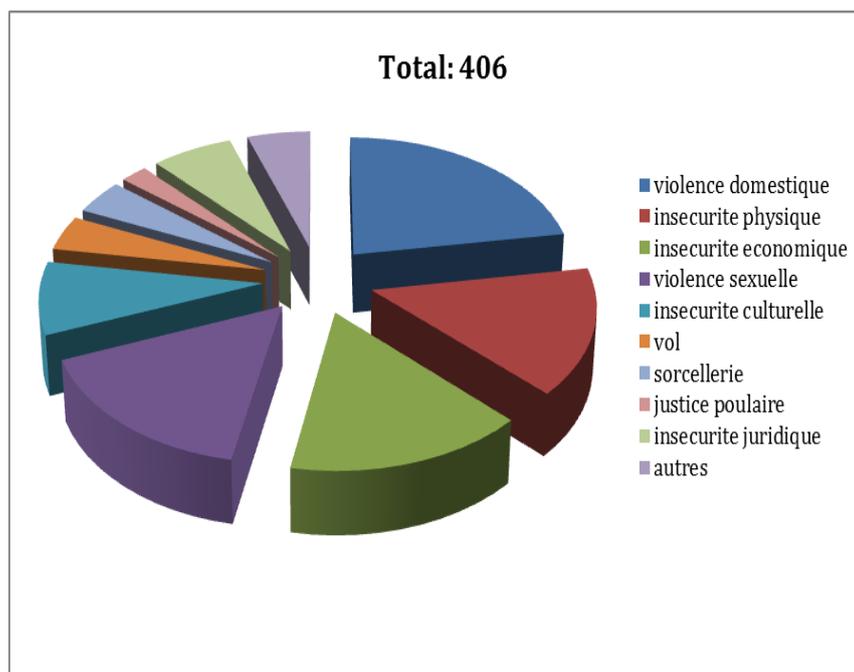
**D. Principales limitaciones de la metodología:** Femme au Fone trabaja a partir de la información recibida a través de SMS, enviada por un grupo de, aproximadamente, 500 personas de la provincia Sud Kivu. Los datos se analizan en su vertiente cualitativa, más que cuantitativa. Existen, por lo tanto, ciertos límites, como por ejemplo, que las entrevistas realizadas se limitan a ciertos territorios de Sud Kivu; por lo tanto, las conclusiones sobre qué es Seguridad para las mujeres son más exhaustivas para aquellas regiones que FAF visitó. Además, los SMS más numerosos llegan de aquellas localidades donde existen grupos de oyentes organizados y familiarizados con FAF, así como de lugares donde hay recepción de redes de telefonía móvil. Por lo tanto, los resultados obtenidos a partir de los SMS recibidos no son absolutos ni científicos; se llega a ellos a través de diversas fuentes, han sido contrastado con el marco teórico y se han cruzado con las entrevistas y los indicadores.

Los límites de este informe son de tipo geográfico: toda la información aquí referida proviene únicamente de la provincia de Sur Kivu; temporal: la información analizada es la que llegó a FAF entre el 1 de enero y el 30 de septiembre de 2014; número de fuentes: la información analizada proviene de los SMS, de las entrevistas realizadas a mujeres (historias o story-telling) y de los programas de radio semanales que realiza FAF.

## 4. LOS SMS

### 1. Los SMS recibidos entre el 1 enero y el 30 de septiembre de 2014

En este periodo, FAF recibió 2.000 SMS, de los cuales se eliminaron los repetidos o de contenido inútil, quedando un total de 1539; de ellos, 406 son *espontáneos*, que ordenados por incidentes se contabilizan así: Violencia doméstica (91), inseguridad física (61), inseguridad económica (63), violencia sexual (65), inseguridad cultural (35), inseguridad jurídica (27), robo (17), brujería (17), justicia popular (9), otros (21): **Total 406.**



Número total de SMS recibidos sobre seguridad, por territorios de Sur Kivu: Walungu (389), Kabare (275), Bukavu (244), Uvira (203), Kalehe (131), Idjwi (95), Shabunda (80), Mwenga (64), Fizi (58): **Total 1539.**

	Bukavu	Kabare	Kalehe	Walungu	Mwenga	Uvira	Idjwi	Fizi	Shabunda	TOTAL
<b>Violencia</b>										
1 <b>Doméstica</b>	11	15	8	10	9	13	8	7	10	91
<b>Inseguridad</b>										
2 <b>Física</b>	4	14	11	15	4	4	5	2	2	61
<b>Inseguridad</b>										
3 <b>económica</b>	8	15	5	9	4	9	4	4	5	63
De ellos, son incidentes sobre barreras y controles militares/policiales: 32										
4 <b>Violencia sexual</b>	10	20	11	9	2	4		2	7	65
De ellos, son incidentes causados por fuerzas armadas:14										
<b>Inseguridad</b>										
5 <b>Cultural</b>	3	7	3	5	3	3	5	3	3	35
6 <b>Robo</b>	2	3	2	4	2		3	3		17
<b>Brujería</b>										
7 (acusación de)	2	3	3	4	2		3			17
8 <b>Justicia Popular</b>		2		3	2		2			9
<b>Inseguridad</b>										
9 <b>jurídica</b>	1	9	4	2	6	2	2	1		27
10 <b>Otros</b>	1	2	5	2	4	2	2	3		21
<b>TOTAL</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>52</b>	<b>63</b>	<b>38</b>	<b>37</b>	<b>34</b>	<b>25</b>	<b>27</b>	<b>406</b>

## 5. ANÁLISIS DE SMS Y PROGRAMAS DE RADIO (1 enero a 30 septiembre, 2014)

Comparando las observaciones hechas sobre los SMS y los programas de radio, FAF concluye que la inseguridad física en los espacios públicos y en los privados, como la casa, la familia y la comunidad, y la incertidumbre económica (inseguridad) son, hoy en día, los dos principales problemas que enfrentan las mujeres de Sur Kivu.

Para el presente análisis, se han diferenciado las respuestas y opiniones sobre los programas de radio de aquellos SMS enviados de forma espontánea -para relatar un caso o denunciar una situación. A partir de esta división, se ha elaborado una lista de incidentes, es decir, de los hechos nombrados en los mensajes de texto. Los incidentes hacen referencia a: inseguridad física y económica, violencia doméstica y violencia sexual, robos y saqueo, justicia popular y acusaciones de brujería; así como todos los hechos relacionados con la seguridad jurídica y cultural, en referencia a casos sobre herencia y acceso a la justicia.

La mayor parte de la información (SMS) recibida en el periodo de 10 meses, hace referencia a incidentes relacionados con inseguridad física, violencia doméstica, violencia sexual e inseguridad económica. FAF llega así a establecer las categorías: a. Seguridad física, psicológica y mental; b. Seguridad económica; c. Seguridad jurídica; d. Seguridad cultural; e. Seguridad política. f) Seguridad en el hogar o intrafamiliar. (Ver la definición de cada seguridad en el Anexo 1 marco teórico).

A partir de los SMS y de los programas de radio, se ha formulado una serie de hipótesis:

**1. Lugares peligrosos:** De los SMS recibidos y de los programas de radio se deduce que hay lugares extremadamente peligrosos para las mujeres y que estos coinciden con los lugares donde realizan actividades cotidianas. Los lugares más peligrosos identificados por FAF son: a. El Campo, la parcela donde se cultiva; b. Los puntos y fuentes de recogida de agua; c. La casa; d. El Mercado; e. La Escuela.

**2. Continuum/Continuidad:** De las historias recogidas, se deduce que la discriminación contra las mujeres de Sur Kivu es un continuum porque se presenta a través de diferentes tipos de violencia de género, durante todos los periodos etarios de la vida de una mujer. FAF concluye la siguiente clasificación de los tipos de violencia más repetidos en función de la edad:

Niñas: Rechazo en el nacimiento; víctimas de violaciones sexuales, abuso o acoso por parte de hombres conocidos y desconocidos. Trabajo esclavo en la familia nuclear (padre, madre, hermanos) y en la extendida (tíos, tías, abuelos, familia política, etc.); abuso y violaciones en la escuela, en las barreras militares y policiales, y secuestro por parte de grupos armados o bandas criminales.

Jóvenes: Discriminación educativa y económica (herencia); matrimonio forzado; matrimonio precoz; embarazo precoz, y los supuestos expuestos arriba.

Mujeres adultas: Maltrato del marido (golpes e insultos); abandono del marido; poligamia; incumplimiento del marido de responsabilidades paternas; tratamiento infantil (la tutoría pasa del padre al marido y de éste al cuñado o tío, en caso de viudedad); apartada de la toma de decisiones familiares; violencia ejercida por la familia política; robo de la herencia; pago de tasas en el mercado; acusación de brujería; pobreza; control de los recursos económicos familiares por parte del marido; dificultades para acceder a la justicia.

Ancianas: Acusación de brujería; abandono de la familia; desheredadas al quedarse viudas. En esta etapa de la vida, la mujer deja de ser útil para la sociedad y la familia.

**3. Actores** que amenazan la seguridad de las mujeres, se clasifican en **Externos:** agentes del Estado (policías y militares, funcionarios públicos, administradores de territorio,

autoridades tradicionales o mwamis), grupos y bandas armadas, la comunidad de residencia y los vecinos. **Internos:** marido, hijos, hermanos, tíos y tías y familia política (suegra, cuñados, etc).

**4. Los tipos de violencia** identificados también se pueden clasificar en Violencia externa y Violencia interna: **Violencia externa**, aquellos actores y factores que suponen un peligro cotidiano para la mujer y que están relacionados con la presencia de armas, el estallido de conflictos armados locales y la presencia de fuerzas del Estado en las comunidades y en lugares públicos como mercados, carreteras y caminos y el campo, entre los principales. **Violencia interna**, la que sucede en el ámbito de lo privado, la violencia doméstica, aquella que se perpetra en la casa, por la familia cercana o extendida.

**5. ¿Cuáles son las instancias del Estado** responsables de garantizar los derechos humanos de las mujeres en Sur Kivu? Pocas personas de las que se comunican con FAF (a través de SMS o en las emisiones de radio) confían en que la actuación del Estado va a resolver los problemas de seguridad de las mujeres. Las mujeres no mencionan al Estado entre los garantes de su seguridad sino más bien a las ONG y las iglesias. Para las mujeres, estar organizadas es la mejor garantía de seguridad.

**6. El conflicto armado de 2003-2004** fue un momento especialmente virulento que las mujeres de Sur Kivu recuerdan en sus relatos sobre seguridad (entrevistas). Se produjeron en gran escala desplazamientos internos, violaciones sexuales, pillajes y secuestros; muchas familias fueron separadas, maridos asesinados y propiedades saqueadas. Las mujeres la recuerdan como una etapa dolorosa, de inseguridad total al tener que desplazarse, comenzar de cero, solas o con los hijos. Un momento traumático en sus vidas, lleno de angustia e incertidumbre. En esta guerra, se registró un número muy alto de violaciones sexuales contra niñas, jóvenes, adultas, ancianas y, en menor medida, niños y jóvenes varones. Como ya había sucedido a finales de la década de los 90, con el repunte de la guerra en el este del país, la violación sexual se convirtió en un arma. La exacerbación de este tipo de violencia se explica, en parte, por la discriminación a la que son sometidas las mujeres históricamente, haya o no conflicto armado; y también por la impunidad que impera para todo tipo de crímenes, incluyendo los de guerra y lesa humanidad. Las organizaciones locales de mujeres denunciaron también que inmediatamente después de la guerra aumentaron los casos de violencia doméstica y de violación sexual perpetrada por civiles. Otro factor contribuye a que esta espiral de violencia de género contra las mujeres sea una constante en la región: las normas, tradiciones y valores transmitidos oralmente entre generaciones (leyes consuetudinarias), que otorgan más importancia al hombre que a la mujer (sistema patriarcal) y que sostienen un sistema que controla todos los aspectos de la vida de la mujer desde que nace hasta que muere.

**7. Sed de conocimiento:** Para las mujeres es fundamental estar organizadas; es un seguro de vida en cierta forma. Pero las que lo están son, en su mayoría, las que pudieron estudiar o recibieron algún tipo de formación; son estas las que pueden aconsejar a las otras, en materia de denuncia y de derechos humanos. Las organizaciones acompañan a aquellas que sufren abandono, son despojadas de su herencia o son víctimas de otro tipo de violaciones, en este sentido constituyen un espacio seguro. Estar organizada da, además, la oportunidad de acceder a actividades que generan recursos como dinero, un crédito, un animal, etc. Las ganas de recibir información y conocimientos nunca se agotan.

Femme au Fone ha verificado cada una de estas hipótesis, contrastándolas con la teoría y las entrevistas de cuatro territorios de la provincia.

## 6. MARCO TEÓRICO

Los derechos Humanos de las Mujeres (y de las niñas y adolescentes) están descritos y garantizados en una serie de tratados, convenciones y acuerdos vinculantes internacionales, que definen y condenan todas las formas de violencia cometidas contra las mujeres por el hecho de ser mujeres, entre ellos, el *Protocolo de la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos*, relativo a los derechos de las mujeres en África (*Protocolo de Maputo*). Para explicar el origen de la violencia de género contra las mujeres hay que remitirse a dos conceptos básicos, la discriminación y la desigualdad, contenidos en la *Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer* (CEDAW, 1979). (Hipótesis 1).

Según el estudio titulado *la Resolución 1325 del Consejo de seguridad de la ONU sobre mujeres, paz y seguridad. Comprender sus implicaciones*<sup>4</sup>: “la ausencia de análisis y contexto contribuye a la construcción de estereotipos (...) Los estereotipos suelen justificar la vulnerabilidad de las mujeres desde el ángulo de la biología (naturaleza) en vez de poner el acento en los factores socioculturales y las lógicas e ideologías que en realidad son las que cuentan”. (Hipótesis 1).

La discriminación y los diferentes tipos de violencia de género se exacerban en tiempos de guerra: “El conflicto armado agrava los patrones existentes de violencia sexual contra las mujeres de dos maneras. Los actos de violencia *de todos los días*, en particular doméstica, aumentan a medida que las comunidades se desintegran durante y después un conflicto. Segundo, los actos de violencia *de todos los días*, aumentan en el contexto de situaciones de conflicto masculino y militarizado” (ONU, 2003)<sup>5</sup>. (Continuum – Hipótesis 2, 3, 5 y 7).

Los actos de violencia no son episodios producto de un mal momento del agresor; sino actos normativos y funcionales, actos extendidos en el tiempo que pueden repetirse a lo largo de toda la vida de una mujer. No hay ninguna indicación de que en los extremos de niñez o vejez las mujeres estén protegidas de la violencia. Las agresiones suceden a muchas mujeres al mismo tiempo (en diferentes partes del planeta y circunstancias) independientemente de su estatus económico, origen étnico, etc. El acto de agresión empodera incluso a los no-agresores a quienes se les debe respeto *por si acaso*.

El análisis que presenta FAF se apoya en un marco teórico amplio, que comprende desde instrumentos de derechos humanos de las mujeres, como la CEDAW, y las Resoluciones de ONU respecto a mujer, paz, post conflicto y participación, como la 1325, hasta estudios sociales y teorías de género y feministas, que ayudan a comprender los mecanismos que entran en juego en los episodios de violencia de género contra las mujeres, la discriminación y la desigualdad entre hombres y mujeres, así como estudios sobre derechos humanos de las mujeres y construcciones sociales bajo una perspectiva de género. (Ver el marco teórico completo en el anexo 1).

---

<sup>4</sup> Françoise Nduwimana. «La Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU sur les femmes, la paix et la sécurité Comprendre les implications, remplir les obligations», Bureau de la Conseillère spéciale pour la parité entre les sexes et la promotion de la femme (OSAGI). Nations Unies.

<sup>5</sup> Amani El Jack, “Gender and Armed conflict. Overview Report”, Institute of Development Studies – August 2003, University of Sussex, UK. Bridge Development Gender.

## 7. VERIFICACIÓN DE LAS HIPÓTESIS: ENTREVISTAS EN CUATRO TERRITORIOS Y LA CIUDAD DE BUKAVU

*Mi sobrina quedó embarazada de mi cuñado. Esta situación me coloca en una posición de inseguridad total porque me enfrenta a mi marido, a mi familia política y a mi propia familia<sup>6</sup>.*

Entre la teoría y las hipótesis, FAF encontró numerosas similitudes. En general, no hay diferencias significativas entre los mecanismos que se ponen en marcha en los conflictos armados que han sucedido en otros países y continentes y los que este informe expone en sus hipótesis sobre Kivu Sur, que también vive bajo el impacto de conflictos armados intermitentes pero históricos. Como tampoco difieren mucho los mecanismos de funcionamiento de la violencia basada en género contra la mujer.

Las entrevistas fueron realizadas por un equipo de 8 personas, en mayo y julio de 2014, en los territorios de Walungu, Kabare, Uvira e Idjwi y en los barrios de la ciudad de Bukavu, Bagira y Kadutu. En total, se realizaron 94 entrevistas, que se cruzaron con los datos obtenidos de los SMS y con las hipótesis. Aquí se recurrió a los cuatro pilares o categorías de indicadores, definidos en 2010 por Naciones Unidas, respecto a seguridad, paz y mujer, siguiendo la Resolución 1325.

Se concluye que los indicadores de seguridad (incidentes) destacados en los SMS tienen su correlato en los problemas expuestos en las entrevistas personales.

Con el análisis de las historias de vida, y en relación a las hipótesis, FAF constata que:

**1. Categorización:** Todos los indicadores de (in)seguridad pueden ser categorizados de acuerdo a la clasificación establecida por FAF.

**2. Lugares peligrosos:** Las entrevistas confirman que son: el campo agrícola, los puntos de recogida y fuentes de agua, la casa, el mercado y la escuela.

**3. Continuum:** Cuando se quieren establecer qué violencias predominan en cada etapa etaria, resulta evidente que en todas las etapas de la vida de una mujer hay algún capítulo de violencia o violación de sus derechos, más o menos grave, desde el nacimiento hasta la muerte.

**4. Los actores** que amenazan la seguridad de las mujeres, nombrados en las entrevistas son: marido, familia política y hermanos herederos (internos); bandas y grupos armados, autoridades civiles y políticas y la comunidad de residencia (externos); así como las propias mujeres entre sí (interno y externo).

**5. Violencia externa, Violencia interna:** ver actores.

**6. El Estado:** Para resolver sus problemas, las mujeres confían en la ayuda de la comunidad, las comisiones de justicia y paz (diócesis), las asociaciones de asistencia legal gratuita (pro deo) y las organizaciones locales de mujeres.

**7. El conflicto armado de 2003-2004:** Al ser preguntadas, la mayoría de las mujeres confirman que su seguridad era mucho más precaria durante el conflicto armado de esos años. Pero, para la mayoría son las inseguridades física, económica y política (derechos humanos) las que más amenazan su vida, y concluyen que la violencia en todas sus formas está presente en su día a día.

**8. Sed de conocimiento:** En todas las visitas realizadas a los territorios, FAF organizó encuentros con grupos de mujeres, antes de comenzar la ronda de entrevistas individuales. En estas reuniones las mujeres presentes expresaron su voluntad de organizarse.

---

<sup>6</sup> Mujer del territorio de Uvira, entrevistada por Femme au Fone, provincia de Sur Kivu, este de la RD Congo, julio 2014.

## 8. VERIFICACIÓN DE LOS INDICADORES

Los indicadores son unidades de medición y seguimiento, para comparar un antes y un después. En el caso de FAF, los indicadores servirán para medir el nivel de (in)seguridad con el que viven las mujeres de la provincia, de acuerdo a sus propias palabras y expresiones; han sido definidos a partir del contenido de los SMS, las entrevistas y los programas de radio y luego clasificados según el tipo de (in) seguridad al que hicieran referencia, respetando al máximo posible la expresión utilizada por las propias mujeres. Los indicadores responden a los incidentes reiterados entre enero y septiembre.

Los indicadores están clasificados según categorías establecidas por FAF (producto del cruce entre seguridad humana y Resolución 1325 de ONU). Las categorías son: a. Seguridad física, psicológica y mental; b. Seguridad económica; c. Seguridad jurídica; d. Seguridad cultural; e. Seguridad política. f) Seguridad en el hogar o intrafamiliar.

Los indicadores se validaron con las organizaciones socias de FAF y con un grupo de 60 mujeres de Norte y de Sur Kivu, en el taller *Future Search* (Búsqueda del futuro), organizado por la ONG holandesa Cordaid. Gracias a la metodología del World Café o Café Mundial, las 60 mujeres pudieron comentar la lista propuesta y completarla con aquellos incidentes que no estaban representados o reformular aquellos que no eran claros o concretos. El resultado final es una lista de indicadores redactados en los mismos términos que utilizan las mujeres. Estos indicadores servirán para hacer un seguimiento periódico de los niveles de seguridad en espacios públicos, en los hogares y en otros puntos calientes como los mercados y los puntos de recogida de agua. FAF diseñará campañas mediáticas de sensibilización y acción, a partir de 2015, con la información acumulativa que el barómetro (indicadores) puede proporcionar; por ejemplo, una campaña de radio sobre las condiciones de seguridad en cada uno de los mercados donde trabajan habitualmente las mujeres que se comunican habitualmente con Femme au Fone.

Se constata que la preeminencia de un indicador (incidente) sobre otro varía entre los territorios de Sur Kivu, aunque también muestran similitudes. Llegar a estas conclusiones ha sido posible gracias a los viajes realizados para obtener entrevistas. A continuación se presentan algunas de las particularidades por territorio: Uvira: Cuidado de las y los menores cuando el padre y la madre están ausentes, problemas relacionados con la transhumancia y la agricultura. Idjwi: Planificación familiar, malnutrición, plagas en los cultivos, destrucción de la naturaleza y pesca ilegal. Kabare: Violación sexual de niñas, malnutrición, suelos poco fértiles, acusaciones de brujería. Walungu: Traumas producto de las incursiones de las Fuerzas Democráticas para la Liberación de Ruanda (FDLR) y otros grupos armados, abandono de la familia por parte del marido, sitios mineros, suelos poco fértiles, barreras militares.

De los territorios no visitados por FAF, hay informaciones provenientes de los SMS y de los programas semanales de radio. En Fizi, predominan los incidentes que hablan de barreras militares, presencia de grupos armados y personas desplazadas por los conflictos. En Shabunda, matrimonio precoz y presencia de grupos armados. En Kalehe, acusaciones de brujería. En Mwenga, matrimonio precoz o infantil, pésimo estado de las carreteras y escaso número de matrimonios civiles. En 2015, está previsto hacer entrevistas en estos últimos.

## 9. CONCLUSIONES

Al inicio de este trabajo, Femme au Fone se planteó una serie de preguntas que ayudarían a analizar los datos sin perderse en el objetivo: obtener información útil para la acción política para la mejoría de las condiciones de vida de las mujeres de la provincia. Después de un año de actividades, hay algunas respuestas a estas cuestiones. Estas siempre están referidas al periodo que se analiza (enero-septiembre) y en relación a los SMS recibidos, a las entrevistas en cuatro territorios de la provincia y Bukavu y a los programas semanales de radio.

### 1. ¿Cómo definen su seguridad las mujeres de Sur Kivu?

Las mujeres de esta provincia congoleña no se sienten del todo seguras ni protegidas, ni siquiera en aquellos lugares adonde acuden cotidianamente, incluyendo su propia casa. Dos frases pronunciadas en el transcurso de sendas entrevistas resumen la definición de seguridad: “Paz en el corazón” y “Una vida libre de violencia y de dolor, tanto en los espacios públicos como en los privados”. (Ver anexo 4 con las definiciones de las mujeres).

### 2. ¿Cuáles son los indicadores, señalados por las mujeres, que sirven para medir su nivel de seguridad/inseguridad (barómetro)?

Una gran parte de esta investigación/análisis se dedicó a formular una serie de indicadores que resultasen comprensibles y útiles para las mujeres locales y para FAF, con el fin de realizar, en 2015, seguimientos regulares a los niveles de seguridad, paz y participación con los que ellas viven (y por ende, la población total). Un grupo de 40 mujeres será responsable de responder periódicamente a un cuestionario (que contiene los indicadores) instalado en sus teléfonos móviles.

### 3. En su opinión ¿cuáles son los problemas más graves que tienen en la provincia?

Hay cuatro inseguridades que prevalecen actualmente en Sur Kivu: la violencia doméstica, la violencia física, en general, y la violencia sexual en el marco de los conflictos armados que suceden periódicamente en la región; y todas ellas en medio de un contexto de incertidumbre económica que se traduce en inseguridad diaria. En esta descripción, hay que tener en cuenta que cada territorio tiene sus particularidades.

#### a. ¿Quiénes amenazan más su seguridad?

Los actores que más amenazan la seguridad diaria de las mujeres son el marido, la familia política y los hermanos herederos (internos); bandas y grupos armados, autoridades civiles y políticas y la comunidad de residencia (externos); y las propias mujeres entre sí (interno y externo).

#### b. ¿Qué lugares son más seguros/inseguros?

Los lugares más peligrosos son aquellos donde las mujeres acuden o están a diario: el campo, la parcela donde cultiva; los puntos y fuentes de recogida de agua; su casa; el mercado y la escuela, en el caso de las que están en edad escolar.

#### c. ¿En qué momento de sus vidas se sintieron/sienten más seguras?

Esta es una pregunta de difícil respuesta. Al formularla en el transcurso de las entrevistas personales, las mujeres dudaban y no todas pudieron responderla. Una respuesta repetida en varias ocasiones es: “El día más seguro de toda mi vida fue el día de mi matrimonio”. Existe un *continuum* de inseguridades que amenazan la vida diaria de la mujer (sobre todo en las aldeas más aisladas) en todas las etapas etarias de su vida. Se trata de situaciones que ponen en riesgo su salud e integridad física, psicológica y mental y su desarrollo individual, educativo y afectivo. Las mujeres que hablaron a FAF describen situaciones graves de pobreza y de desamparo familiar.

### 4. ¿Qué soluciones aportan ellas para mejorar su seguridad? Y ¿Quiénes son responsables de implementar los cambios?

Entre todas las soluciones recogidas por FAF, algunas hacen referencia a cambios cotidianos y prácticos; otras a modificaciones de conducta y cambios estructurales (entre paréntesis se señalan las seguridades afectadas). Durante una entrevista, una mujer dijo a FAF: “Que las mujeres perdamos nuestro miedo y cojamos el destino en nuestras manos”.

- Mejorar la seguridad en los mercados: baños adecuados, iluminación, control de impuestos ilegales, control de las barreras militares y policiales (donde se cachea, y extorsiona a las mujeres y se roban sus mercancías), respeto de los horarios de cierre. (Seguridad física y económica).
- Creación de empleo. (Seguridad económica).
- Sensibilizar sobre la planificación familiar y mejorar los servicios de salud maternal. (Seguridad física).
- Que la ley castigue a los maridos que maltratan a sus mujeres. (Seguridad jurídica, Seguridad física y Seguridad en el hogar o intrafamiliar).
- Instalar el diálogo en los hogares entre la pareja. (Seguridad en el hogar o intrafamiliar).
- Mejorar la seguridad de las niñas en los colegios: sancionar a los profesores maltratadores; atención psicológica para las estudiantes; hacer efectiva la educación primaria gratuita y que continúe la sensibilización de los padres sobre la necesidad de que sus hijas estudien en el colegio hasta el final. (Seguridad física y política).
- Aprobación de una ley para acabar con la justicia popular que contenga claramente referencias a la brujería (las mujeres cuentan que si una es acusada de brujería, la comunidad puede castigarla a golpes y ser expulsada). (Seguridad física, cultural y jurídica).
- Facilitar el acceso gratuito a la justicia y crear un consejo de sabios en las comunidades. (Seguridad cultural y jurídica).
- Sensibilización de hombres y mujeres en derechos de las mujeres. (Seguridad política).
- Suprimir las costumbres discriminatorias que provocan violencia sobre las mujeres. (Seguridad física, cultural y política).
- Hacer estudios sobre las causas y las consecuencias de la violencia contra las mujeres. (Seguridad política).
- Romper el silencio que rodea a la violencia contra la mujer : “Debemos hablar de ella en la familia, entre los amigos y vecinos”.

## 10. SIGUIENTE PASO ¿QUÉ HACER?

Las mujeres hacen algunas sugerencias a Femme au Fone:

- **Continuar informando, movilizandoy sensibilizando:** Desarrollar más estrategias de comunicación e información para invitar a más gente a escribir SMS sobre la seguridad de la mujer, con posibles iniciativas para mejorar la situación.
- **Publicaciones:** Hacer una amplia distribución de este informe y sus conclusiones. Traducirlo a Swahili y presentarlo ante las mujeres y comunidades que aportan a FAF con sus SMS e historias de vida.
- **Acciones específicas:** “Con este informe, nosotras podemos hacer lobby y apoyar estrategias de acción”.
- **Campañas:** “Con las necesidades que las mujeres exponen en el informe, podemos hacer más campañas que respondan a las dudas, por ejemplo, sobre sus derechos y su seguridad cotidiana”.
- Continuar la investigación con entrevistas en Mwenga, Kalehe, Shabunda y Fizi.

# 11. ANEXOS

## ANEXO 1: MARCO TEÓRICO

*Las chicas no son tenidas en cuenta en la familia y no son escolarizadas porque los padres dicen que ellas están para casarse<sup>7</sup>.*

### Discriminación contra la mujer

**La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu**, presenta una serie de hipótesis y conclusiones<sup>8</sup> sobre las precarias condiciones de seguridad en las que viven las mujeres del Sur Kivu y sobre los tipos de violencia de género que padecen a diario las niñas y las mujeres de esta convulsa región congoleña y sus particularidades por territorio. El presente anexo compila la sustentación teórica del análisis, e incluye documentos de carácter jurídico y estudios sobre derechos humanos de las mujeres, construcciones sociales bajo una perspectiva de género y violencia de género contra las mujeres.

Los Derechos Humanos de las mujeres están descritos en una serie de tratados, convenciones y acuerdos internacionales; instrumentos que definen y condenan todas las formas de discriminación y violencia basadas en género contra las mujeres. Por ejemplo, la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (CEDAW, 1979), el Protocolo de la Carta africana de derechos humanos y de los pueblos, capítulo dedicado a los derechos de las mujeres (Protocolo de Maputo), el Estatuto de Roma (Tribunal Penal Internacional), y la Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas sobre mujer, paz y seguridad, entre otros textos.

En el origen de toda violencia basada en el género hay dos conceptos fundamentales que entran en juego: discriminación e inequidad. Dice el artículo 1 de la CEDAW:

*A los efectos de la presente Convención, la expresión discriminación contra la mujer denotará toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo que tenga por objeto o por resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer, independientemente de su estado civil, sobre la base de la igualdad del hombre y la mujer, de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural y civil o en cualquier otra esfera.*

Y el Protocolo de la Carta africana de derechos humanos y de los pueblos, capítulo dedicado a los derechos de las mujeres (Protocolo de Maputo), adoptado por la Unión africana, que garantiza una comprensión amplia de los derechos de las mujeres, desde el derecho a la participación social y política, en igualdad con los hombres, hasta el derecho al control de la salud sexual y reproductiva y el fin de la mutilación genital femenina.

La manifestación histórica de relaciones de fuerzas desiguales entre hombres y mujeres desemboca inevitablemente en la dominación y la discriminación de las mujeres en la sociedad. Según la autora africana Françoise Nduwimana<sup>9</sup>, la ausencia de análisis y contextualización, contribuyen a la construcción de estereotipos sostenidos por la ambigüedad entre las causas y las consecuencias de la discriminación. “Los estereotipos

<sup>7</sup> Mujer de Uvira, entrevistada por Femme au Fone, provincia de Sur Kivu, este de la RD Congo, julio 2014.

<sup>8</sup> El informe es el resultado del análisis de la información recibida en el sistema Femme au Fone. Ver el sumario ejecutivo de este informe, y más detalles del Proyecto Femme au Fone en <http://www.femmeaufone.net>.

<sup>9</sup> Françoise Nduwimana. La Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU sur les femmes, la paix et la sécurité Comprendre les implications, remplir les obligations, Bureau de la Conseillère spéciale pour la parité entre les sexes et la promotion de la femme (OSAGI). Département des Affaires économiques et sociales (DAES) Nations Unies, New York. P. 9. <http://www.un.org/womenwatch>.

tienden a justificar la vulnerabilidad de las mujeres apoyándose en una fragilidad/desventaja física en vez de poner el acento en factores socioculturales, lógicas, ideologías y prácticas”.

Para esta autora: “Comprender la sexo-especificidad bajo un ángulo de construcción sociocultural, da la oportunidad de debatir en profundidad los fundamentos éticos y morales en nombre de los cuales las mujeres son discriminadas”. Para Nduwimana, la lógica patriarcal se ancla claramente en ciertas prácticas culturales, en una ideología que otorga superioridad al hombre y que estructura un sistema de valores y un orden social que finalmente ha sido interiorizada y aceptada por la gran mayoría de la población, incluyendo a las mujeres,<sup>10</sup> (concepto de Seguridad cultural).

## El impacto de los conflictos armados sobre las mujeres

*Es importante recordar que una mayor Violencia basada en Género durante un conflicto y después de éste frecuentemente refleja patrones de violencia que ya existían en el periodo pre-conflicto.<sup>11</sup>*

La discriminación y los diferentes tipos de violencia que ésta provoca se exacerban en tiempos de conflicto armado: “El conflicto empeora los patrones existentes de violencia sexual contra las mujeres en dos principales maneras. En primer lugar, los actos de violencia ‘cotidiana’, particularmente la doméstica, aumentan conforme las comunidades se desintegran durante los conflictos y después de éstos (ONU, 2003). En segundo lugar, la violencia ‘cotidiana’ se incrementa en el contexto de situaciones de conflicto masculino y militarizado.<sup>12</sup>

Según el informe de Femme au Fone *La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu*, las inseguridades que prevalecen hoy en día en la provincia congoleña son la violencia doméstica, la violencia física y la violencia contra las mujeres producto de los conflictos armados, y todas ellas en un contexto de enorme inseguridad e incertidumbre económica. Por supuesto, hay matices entre los diferentes territorios de la provincia. Como dice la autora Nduwimana, hay que entender que la situación de las mujeres en el contexto de los conflictos armados africanos no puede entenderse sin una lectura de las causas estructurales de esos conflictos, como la explotación de los recursos naturales, el tráfico de armas y la pobreza endémica, “para salir del círculo de violencia se deben eliminar ciertas formas de subordinación a las que son relegadas las mujeres y las niñas”.<sup>13</sup>

Si la impunidad mundial para los casos de violencia sexual en general es alta, en tiempos de guerra y conflictos, la tasa de víctimas que quedan sin justicia y sin reparación aumenta. Además hay otro riesgo: que la violencia machista cotidiana quede en segundo plano opacada por las brutalidades del uso sistemático de la violación sexual como táctica contra el enemigo (como es el caso de los conflictos armados en los Kivus, al este de la RD Congo). Es un riesgo del que advierte el Bridge Development Gender, en estos términos: “La aceptación de la violación como un crimen de guerra y la vasta cobertura que los medios de comunicación hicieron de ella como un arma de guerra en Bosnia y Ruanda, colocaron este tipo de violencia basada en el género ante los ojos del público, y esta violencia sexista ha llegado a ser aceptable para la intervención humanitaria. Sin embargo, informar y reconocer estos crímenes puede ser un desafío cuando se tiene en cuenta el hecho de que, en la mayoría de los casos, la víctima conoce a su agresor o la violencia se

---

<sup>10</sup>Ibid., p. 9.

<sup>11</sup>Amani El Jack, Gender and Armed conflict. Overview report. Bridge Development Gender, Institute of Development Studies. University of Sussex, UK. August 2003. P. 19. <http://www.bridge.ids.ac.uk/reports/Conflictos%20Armados-Overview%20Report.pdf>

<sup>12</sup>Ibid. 5, p. 15.

<sup>13</sup>Ibid. 3, p. 9.

produce en la casa. Sin embargo, las organizaciones internacionales [que hacen la intervención humanitaria] continúan mostrando cierta reticencia a tratar estas cuestiones porque las consideran muy difíciles, muy complicadas y muy privadas”.<sup>14</sup>

## La deuda histórica y el *continuum*

*Nuestros cuerpos han sido campos de batalla en los que se han librado luchas patriarcales desde siempre, y nunca hemos sido reconocidas, ni los crímenes contra nosotras, ni nosotras como víctimas de crímenes. El mundo tiene una deuda histórica con las mujeres.* Elisabeth Odio Benito, ex jueza de la Corte Penal Internacional.<sup>15</sup>

Los actos de violencia no son episodios producto de un mal momento del agresor; sino actos normativos y funcionales, actos extendidos en el tiempo que pueden repetirse a lo largo de toda la vida de una mujer. No hay ninguna indicación de que en los extremos de niñez o vejez las mujeres estén protegidas de la violencia. Las agresiones suceden a muchas mujeres al mismo tiempo (en diferentes partes del planeta y circunstancias) independientemente de su estatus económico, origen étnico, etc. El acto de agresión empodera incluso a los no-agresores a quienes se les debe respeto “por si acaso”; ejemplo, una violación sexual oprime a la mujer violada pero también deja un mensaje “bien clarito” al resto de mujeres.<sup>16</sup>

En este sentido se debe entender el concepto latino *continuum*, que en su acepción feminista, significa que no hay acto de violencia peor que otro porque la violencia contra la mujer puede incluir la noción de una serie de elementos o actos de agresión que se encadenan y no pueden ser realmente distinguidos unos de otros.

La tipificación de la violencia basada en el género (física, sexual, psicológica, o incluso en términos de seguridad/inseguridad como hace el informe de Femme au Fone sobre Sur Kivu) es necesaria fundamentalmente para administrar justicia pero no dice nada sobre el impacto que ésta tiene sobre la víctima. Lo mismo puede decirse de la violencia doméstica, no por ocurrir todos los días su efecto es menor. La violencia perpetrada contra una mujer – sea en el contexto que sea - envía un mensaje al resto de mujeres en todos los ámbitos de su vida.

Otras teorías feministas han avanzado en el sentido de entender y usar el término *continuum* para dar a entender que la violencia basada en género es histórica, universal y diversa, como muestra el informe *Media and Gender*<sup>17</sup>:

- En Guatemala, 2 mujeres son asesinadas cada día. Es el tercer país del mundo con la mayor tasa de asesinatos de mujeres.
- En México, más de 1.800 mujeres fueron víctimas de feminicidio en 2011.
- En Estados Unidos de Norteamérica, 1 de cada 3 mujeres asesinadas cada año, lo es a manos de su pareja.
- En Sudáfrica, 1 mujer es asesinada cada 6 horas por su pareja.

---

<sup>14</sup>Ibid. 5, p. 27.

<sup>15</sup> Entrevista LolaMora Producciones (2006) <http://www.lolamora.net/index.php/producciones-multimedia/archivo/item/402-elisabeth-odio-benito-jueza-de-la-corte-penal-internacional>

<sup>16</sup> Entrevista a Gilma Andrade Moncayo, abogada, doctora en Leyes y experta en género y derechos humanos. LolaMora Producciones (diciembre 2014)

<sup>17</sup> Media and Gender: a scholarly agenda for the global alliance on media and gender, editor Aimée Vega Montiel. Unesco 2014. Media and Gender: a scholarly agenda for the global alliance on media and gender, editor Aimée Vega Montiel. Unesco 2014. [http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/publications/media\\_and\\_gender\\_scholarly\\_agenda\\_for\\_gama\\_g.pdf](http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/publications/media_and_gender_scholarly_agenda_for_gama_g.pdf)

- En India, 22 mujeres fueron asesinadas cada día, en 2007, en asesinatos relacionados con la dote.
- Entre 40% y 50% de las mujeres de la Unión Europea son víctimas de acoso en sus lugares de trabajo.

La ausencia de estadísticas sobre el impacto que tiene la violencia de género contra las mujeres es uno de los principales obstáculos reconocidos por Naciones Unidas en el avance de la lucha por la erradicación de esta lacra mundial. En el caso de las provincias de los Kivus, la violencia física y sexual continúa siendo un aspecto bien documentado de los conflictos armados (que se suceden desde la década de los 90 de forma ininterrumpida). Pero no se puede afirmar lo mismo de la violencia que ocurre *puertas adentro*.

## La violencia doméstica

*127 países no penalizan explícitamente la violación dentro del matrimonio.*<sup>18</sup>

Naciones Unidas ha declarado la violencia de género contra las mujeres como una lacra mundial, que relega a mujeres y niñas a un papel secundario. El propio Banco Mundial afirma que las consecuencias de la violencia contra las mujeres son más graves para la sociedad que el cáncer, los accidentes de tráfico, la guerra o la malaria<sup>19</sup>. Pero la violencia se oculta, no se nombra, apenas se denuncia y permanece en el silencio. Cuando se habla de violencia doméstica o intrafamiliar, se habla de agresiones que tienen lugar en la esfera privada de la vida. La violencia doméstica es la más expandida en el mundo y provoca el mayor número de víctimas. Esta violencia relega a mujeres y niñas a un papel secundario. No se reconocen sus derechos sexuales y reproductivos y tampoco se les permite tomar decisiones sobre su propio cuerpo.

La violencia doméstica se comete sobre todo contra las mujeres, quienes conforman el 52% de la población mundial.

- UNIFEM afirma que al menos seis mujeres de cada diez en el mundo han sufrido violencia física y /o sexual en su vida<sup>20</sup>.
- La Organización Mundial de la Salud señala que un 20% de mujeres y un 5% de hombres son maltratados desde la infancia en el seno familiar<sup>21</sup>.

La violencia se oculta, no se nombra, apenas se denuncia y permanece en el silencio. Ese silencio provoca ausencia de justicia. Ni los victimarios ni el delito (la agresión física o verbal) son denunciados ante los organismos competentes y de esta forma, la sociedad normaliza la violencia doméstica.

## Seguridad Humana y Resolución 1325

*Los fundamentos de la paz y de la seguridad en África están íntimamente ligados al concepto de seguridad humana.*<sup>22</sup>

<sup>18</sup> En busca de la Justicia. El Progreso de las Mujeres en el mundo 2011-2012. Informe de ONU Mujeres 2012.

<sup>19</sup> Estudio del Banco Mundial:

<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTHEALTHNUTRITIONANDPOPULATION/EXTPHAAG/0,contentMDK:22421973~pagePK:64229817~piPK:64229743~theSitePK:672263,00.html>

<sup>20</sup> UNIFEM: [http://www.unifem.org/gender\\_issues/violence\\_against\\_women/index.html](http://www.unifem.org/gender_issues/violence_against_women/index.html)

<sup>21</sup> Estudio de la Organización Mundial de la Salud (OMS), 2012 <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs239/en/index.html>

<sup>22</sup> Declaración del Consejo de paz y seguridad de la Unión africana. Addis Abeba, 25 mayo 2004.

La seguridad humana se refiere a la seguridad de las personas (particularmente las personas en desventaja) contra “amenazas crónicas tales como hambre, enfermedades y represión [además de] perturbaciones repentinas y dañinas en los patrones de la vida cotidiana – ya sea en los hogares, en los empleos o en las comunidades” (PNUD 1994: 23).

El cruce de los pilares fundamentales de la Resolución 1325 de ONU con el concepto de seguridad humana con perspectiva de género, realizado por Femme au Fone (FAF) en Sur Kivu, ha generado las siguientes categorías de seguridad para las mujeres que permiten a FAF sistematizar la información recibida en el sistema:

**La seguridad física:** Todo lo referente a la salud de la mujer, con especial acento en la salud maternal, acceso a planificación familiar, falta de agua, etc. La seguridad física hace también referencia a todos los aspectos relacionados con la violencia de género contra la mujer, sea sexual, psicológica, acoso, y todo lo relacionado con el derecho a una vida libre de violencia.

**La seguridad económica:** Todo aquello que hace referencia a la existencia de un ingreso económico, el derecho a un salario digno, a un trabajo que garantice la independencia de la mujer y la capacidad de mantenerse ella y/o su familia. Hace referencia también al derecho a heredar, comprar propiedades y a todos aquellos aspectos que están en relación con los derechos económicos.

**La seguridad política:** La seguridad política es el disfrute de los derechos políticos reconocidos en la Convención Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos (1966), es decir, todo lo que hace referencia a la participación de las mujeres en igualdad de condiciones respecto a los hombres, tanto en la esfera privada como la gestión de la cosa pública y los poderes políticos.

**La seguridad jurídica:** Hace referencia al acceso a la justicia para las mujeres de forma libre, independiente y en igualdad de condiciones con los hombres; así como todo lo relacionado con el derecho a obtener verdad, justicia y reparación.

**La seguridad cultural (o comunitaria):** Es la seguridad que toca a todo lo relacionado con los usos y costumbres discriminatorios impuestos por las comunidades con el consentimiento de las autoridades tradicionales locales, como por ejemplo, los matrimonios precoces, el matrimonio como reparación para una víctima de violación sexual o la dote, que instrumentaliza a la mujer y la cosifica.

## Les medias

Los medios de comunicación desempeñan un papel clave en la modificación de los patrones socioculturales de conducta de hombres y mujeres. A través de su colaboración se podrían eliminar los prejuicios basados en la idea de inferioridad o superioridad de cualquiera de los sexos o en funciones estereotipadas de hombres y mujeres. Los medios de comunicación deberían jugar un papel importante a través de la difusión de información exacta de conformidad con los principios de ética profesional, con el fin de incrementar la conciencia pública del fenómeno de la violencia de género<sup>23</sup>.

---

<sup>23</sup>Media and Gender: a scholarly agenda for the global alliance on media and gender, editor Aimée Vega Montiel. Unesco 2014. [http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/publications/media\\_and\\_gender\\_scholarly\\_agenda\\_for\\_gamag.pdf](http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/publications/media_and_gender_scholarly_agenda_for_gamag.pdf)

## ANEXO 2: LOS TEMAS DE LAS EMISIONES DE RADIO RESPONDEN A LAS PREOCUPACIONES O SITUACIONES QUE LAS MUJERES EXPRESAN EN SUS MENSAJES DE TEXTO AL SISTEMA.

**ENTRE ENERO Y SEPTIEMBRE DE 2014, ESTOS FUERON LOS PROGRAMAS:**

N°	Fecha	Tema
01	11/01/2014	Presentación del proyecto Femme au Fone
02	18/01/2014	Presentación del sistema Femme au Fone
03	25/01/2014	Situación de seguridad para las mujeres de los Kivus
04	01/02/2014	Recrudescimiento de la inseguridad para las mujeres
05	08/02/2014	Justicia popular: mujeres acusadas de brujería
06	15/02/2014	Educación: el abandono escolar de las chicas
07	22/02/2014	Peligros que enfrentan las vendedoras en los caminos y los mercados
08	01/03/2014	La salud materna
09	08/03/2014	Día internacional de la mujer
10	15/03/2014	Violencia doméstica
11	29/03/2014	Violencia doméstica: qué hacer por las mujeres
12	05/04/2014	Acceso a las justicia las mujeres
13	12/04/2014	Inseguridad en pueblos y comunidades
14	19/04/2014	Las barreras militares y policiales
15	26/04/2014	Matrimonio precoz
16	03/05/2014	Conciliación en los casos de violación sexual
17	10/05/2014	Ventajas del matrimonio civil
18	17/05/2014	La proliferación de impuestos ilegales y su impacto en la economía de las mujeres
19	24/05/2014	Violación de niñas en Kavumu
20	31/05/2014	Problemas de agua en Bukavu
21	07/06/2014	La dote y la seguridad de las mujeres
22	14/06/2014	Las víctimas de violencia sexual en Sur Kivu
23	21/06/2014	Acoso sexual en las escuelas
24	28/06/2014	La consideración de las mujeres porteadoras en la sociedad
25	05/07/2014	La salud maternal: la problemática de las comadronas
26	12/07/2014	La planificación familiar y la seguridad
27	19/07/2014	Analfabetismo como causa de inseguridad
28	26/07/2014	El cuidado de los hijos en ausencia de padre y/o madre
29	02/08/2014	La situación de seguridad para las mujeres mayores
30	09/08/2014	La difícil situación de las mujeres twangaises, pican piedra en las minas artesanales
31	16/08/2014	Explotación de chicas en los hogares
32	23/08/2014	El trabajo de las chicas durante las vacaciones escolares
33	30/08/2014	Explotación sexual y prostitución de las chicas
34	06/09/2014	Empobrecimiento de las mujeres y sus familias en Idjwi
35	13/09/2014	La persistencia de la justicia popular para mujeres acusadas de brujería
36	20/09/2014	Los efectos de la trashumancia en la seguridad de las mujeres de Ruzizi
37	27/09/2014	La situación de las mujeres que solo tienen hijas y ningún hijo varón.

## ANEXO 3 : INDICADORES DE SEGURIDAD DEL SISTEMA FAF

META	INCIDENTE	INDICADORES QUE LAS MUJERES RESPONDEN VIA SMARTPHONE
Seguridad física	<b>Inseguridad física</b>	1
		1. No libre circulación de bienes y personas del campo
		2. Mujer quemada por sus vecinos
		3. Mujer golpeada por sus vecinos
		4. Mujer embarazada agredida
		5. Mujer agredida por su marido por problemas relacionados con la tierra
		6. Mujer agredida por sus hermanos por problemas relacionados con la tierra
		7. Caso de suicidio de una mujer
		8. Mujer torturada con ácido sulfúrico
		9. Falta de agua potable
		10. Mujer agredida por el marido
		11. Mujer enferma por contaminación
		12. Mujer enferma por el humo leña
		13. Desplazada por guerra
		14. Mujer traumatizada tras incursión militar o de grupos armados
	15. No intervención de la policía en favor de una mujer víctima de inseguridad física	
Seguridad física	<b>Violencia doméstica</b>	2
		1. Mujer víctima de múltiples formas de humillación por el marido
		2. Mujer abusada por familia política
		3. Stress e ingesta de alcohol fuerte
		4. Divorcio forzado
		5. Mujer amenazada por el marido
		6. Caso de control del teléfono
		8. Mujer mutilada por su marido
		9. Mujer privada de comida
	10. Mujer abandonada por el marido por largos periodos	

		11. Mujer seropositiva abandonada por el marido	
<b>Seguridad física</b>	<b>Violencia sexual</b>		3
		1. Violación de una niña por un desconocido	
		2. Matrimonio precoz	
		2. Matrimonio por rapto	
		4. Embarazo precoz	
		5. Mujer prostituida en mina	
		6. Mujer privada de sus derechos sexuales y reproductivos	
		7. Mujer forzada a tener relaciones sexuales por su marido	
<b>Seguridad cultural</b>	<b>Inseguridad cultural</b>		4
		1. Mujer denigrada por su familia	
		2. Mujer privada del derecho a heredar por sus padres	
		3. Control de los recursos de la mujer	
		4. Mujer con Prohibición de ejercer una actividad remunerada	
		5. Mujer con Prohibición de ejercer la gestión de los bienes de la casa	
		6. Mujer con Prohibición de acceder a la tierra	
	7. Tierra heredada por hermano		
<b>Seguridad Física</b>	<b>Robo</b>		5
		1. Mujer víctima de robo de su hijo mientras está en el campo	
		2. Mujer víctima de robo de su dinero de regreso a la casa	
		3. Mujer víctima de robo de sus cosechas	
		4. Incursión de bandidos en la casa	
<b>Seguridad económica</b>	<b>Brujería</b>		6
		1. Desvío de los bienes de la mujer a causa de su falta de instrucción	
		2. Venta ilícita de los bienes de la familia por el marido a espaldas de la mujer	
<b>Seguridad Física</b>	<b>Brujería</b>		7

		1. Mujer viuda acusada de brujería por su comunidad	
		2. Mujer mayor acusada de brujería por su comunidad	
		3. Existencia de una mujer que detecta brujería	
		4. Mujer acusada de brujería y quemada viva	
		5. Destrucción intencional de la casa de una mujer acusada de brujería	
		6. Expulsión del pueblo de una mujer acusada de brujería	
		7. Mujer acusada de brujería víctima de humillaciones	
<b>Seguridad Física</b>	<b>Explotación de menores</b>		<b>8</b>
		1. Niña huérfana explotada en su casa por su propia familia	
		2. Niña responsabilizada de tareas familiares	
		3. Niña víctima de acoso sexual en la escuela	
		4. Explotación sexual de una niña en bares	
		5. Niña violada por un conocido	
<b>Seguridad económica</b>	<b>Inseguridad económica</b>		<b>9</b>
		1. Pobreza de los padres por salarios no pagados	
		2. Hambruna en la familia	
		3. Desempleo	
		4. Nuevo impuesto ilegal	
		5. Mal estado de las carreteras	
		6. Destrucción de los campos de cultivo	
		7. Nueva barrera ilegal	
		8. Mujer como única para la sobrevivencia de la familia	
<b>Seguridad jurídica</b>	<b>Acceso a la justicia</b>		<b>10</b>
		1. Proceso jurídico interrumpido	
		2. Impunidad	
		3. Contradicciones entre tribunales de usos y de derecho escrito	
		4. Mujer víctima de justicia popular	
		5. Pago de tasas ilegales	

		6. Corrupción	
		7. Procedimiento costoso y largo	
		8. in dote ante el rechazo de la familia política	
		9. Mujer sin matrimonio civil	
		10. Ausencia de investigación en caso de muerte de una mujer	
		11. Arresto arbitrario de una mujer	
		12. Decisión unilateral de las autoridades sin responder a las necesidades de una mujer	
<b>Seguridad física</b>	<b>Salud maternal</b>		<b>11</b>
		1. Acceso difícil al centro de salud	
		2. Aborto provocado	
		3. Negación a la mujer de utilizar anticonceptivos para planificación familiar	
		4. Negación del marido de utilizar anticonceptivos para planificación familiar	
		5. Falta de agua en la maternidad	
		6. Servicio de maternidad lejano	
		7. Dar a luz en la carretarea	
		8. Infraestructuras sanitarias viejas	
		9. Falta de provisiones en centros de salud	
		10. Prohibiciones culturales en la maternidad y la intimidad de la mujer	
		11. Cesáreas	
<b>Seguridad política</b>	<b>Participación</b>		<b>12</b>
		1. Mujer analfabeta	
		2. Niña no escolarizada	
		3. Poca participación de la mujer en la gestión de la casa	
		4. Poca participación de la mujer en la gestión de la comunidad	
		5. Prohibición de acceder a instancias de decisión por ser mujer	
		6. Tener diploma universitario pero no empleo	

## **ANEXO 4: TODAS LAS HISTORIAS CUENTAN, CITAS SOBRE SEGURIDAD.**

### **1. Sur la sécurité économique:**

«J'étais en sécurité quand moi aussi j'avais un salaire qui mérite pour ma famille».

«Que le mari arrive à la maison et qu'il n'apporte rien à les enfants».

### **2. Sur la sécurité Physique:**

«J'ai bien dit que l'on ne peut sortir seul de la fête, tu ne peux sortir seul de la fête à une heure tardive».

La sécurité dans des routes, les barrières militaires, l'extorsion et la période de la nuit, sont des obstacles pour la sécurité de la femme: «Dernièrement, une maman a été victime d'extorsion par un jeune homme armé d'une machette», dit une femme de Bagira.

Une autre : «La route de Panzi ne sécurise pas la femme. Tu vas devoir rester bloqué là jusqu'à 17h, 18h, 19h et même jusqu'à 19h. C'est compliqué si tu n'as personne pour t'aider à garder les enfants à la maison».

«Ces barrières car elles nous insécurisent beaucoup surtout aux villages, la population souffre à cause de ces barrières».

Sur la santé les femmes parlent du problème de manque d'eau. «Les hôpitaux et centres de santé n'ont pas d'eau et nous savons bien qu'il y a des femmes qui ont accouché».

Une autre femme dit: «J'ai montré qu'à cause de la saleté la femme se trouve en insécurité en ce sens que la saleté est à la base de plusieurs maladies».

Et «Protéger l'environnement contribue à la sécurité de la femme».

En parlant de la santé maternelle une femme du territoire d'Uvira: «Chaque fois que j'accouchais je devenais malade, je risquais ma vie».

.....

### **3. Sur la violence domestique:**

Les histoires de violence domestique (sécurité au foyer) sont fréquentes, elles parlent de l'abandon du foyer par le mari, le manque de dialogue dans le couple, la polygamie et l'interdiction d'accéder aux biens communs, comme les principales discriminations que les femmes souffrent dans le couple.

Une femme raconte: «Jusqu'à présent je me sens toujours en insécurité dans mon mariage, parce que jusqu'à présent, je doute de la fidélité de mon mari, c'est un homme qui est un peu sournois; Il voyage beaucoup étant un homme de terrain et pour de longues périodes, nous n'avons jamais passé deux années pleines ensemble. Il peut voyager même pour 3-4 ans et là, il prend une autre femme. Et chaque fois qu'il revient du voyage, si c'est par exemple pour un congé annuel d'un mois, nous allons passer deux semaines des disputes qui vont conduire même à la séparation de lit; mais suivant l'éducation que j'ai reçu de mes parents et lorsque je pense à mes enfants et aussi comme mon mari n'a pas l'habitude de me battre, je supporte jusqu'à aujourd'hui».

La propre famille et la belle-famille peuvent provoquer du stress aux femmes: «Pour être en sécurité, il faut vivre en paix dans sa famille». «Chez nous la femme continue à souffrir et à être victime de toutes formes de violences. Même dans les familles».

Par une autre femme: «Quand je programme ma journée et que je n'arrive pas à faire ce que je prévoyais de faire pour aider ma famille, je ne me sens pas à l'aise et je suis en insécurité».

La violence dans la propre maison. Une femme raconte un cas de harcèlement sexuel: «Ma nièce est tombée grosse de mon beau-frère. Cette situation m'a mis en insécurité totale parce qu'elle m'avait mis en conflit avec mon mari, ma belle-famille et même ma famille».

Sur la discrimination contre la femme autour du droit d'héritage: «Je me sentais en insécurité depuis que mon mari est décédé car ma belle-famille a pris les biens que mon mari gardait pour nous au village».

L'absence de collaboration dans le mariage, l'absence du mari, le chômage sont des problèmes qu'insécurisent les femmes: «Ce que je trouve être vraiment important dans la sécurité de la vie d'une femme c'est dans la vie quotidienne des femmes. Car si les femmes ne se sentent pas à l'aise aujourd'hui, pour moi, c'est à cause du chômage dans lequel nos hommes se retrouvent et l'absence de la paix».

Il y a aussi des problèmes de machisme dans le couple: «Quand il y a une situation comme ça [dans laquelle la femme travaille et l'homme est au chômage], tu verras que l'homme aussi ne pourra jamais rester à la maison du fait qu'il est seul mais ira passer plus son temps à boire. Ainsi on retrouve les enfants qui sont abandonnés à leur propre sort».

«Tu trouveras un homme qui a donné l'argent à sa femme pour la nourriture du soir tardivement mais il exige à ce que la nourriture soit prête avant, dans le cas contraire il

refuse de manger et arrive même à taper sur sa femme estimant que le repas arrive tardivement».

«Les filles ne sont pas considérées et ne sont pas scolarisées par ce que les parents disent que celle-ci va aller se marier».

.....

#### 4. Autres formes d'insécurité:

**La Pauvreté:** «Dans le travail que je fais, je peux dire que je ne suis pas en sécurité car je n'ai pas suffisamment d'énergie pour couper les bois de chauffe et en faire les braises. Et puis les braises ça pèse énormément pour moi. La fumée que nous respirons en faisant ce travail, ça nous donne des maladies de toute sorte».

**La Guerre:** «Les moments les plus insécurisés c'est la période passée des guerres puisque moi-même j'étais victime d'incursion nocturne».

«Devenir des déplacés».

.....

Une femme d'Uvira, en parlant de un cas d'une autre femme: «Le mari a abandonné sa femme (...) J'incite les hommes à ne pas commettre ce genre d'erreur [Cette femme] n'est pas en sécurité, elle vit dans une maison à louer et il n'y a personne pour l'aider».

Le mariage civil et le divorce sont des mécanismes de protection contre la discrimination dans le mariage. Une femme d'Uvira raconte cette histoire: «J'ai une voisine qui a beaucoup souffert à cause de son mari qui la battait et lui faisait vivre l'enfer. Nous avons essayé de l'aider, nous lui avons donné plusieurs conseils et finalement la solution que nous avons trouvée était le divorce. Elle est partie se plaindre à la justice et elle a eu raison et a obtenu le divorce. Elle était mariée civilement, c'est ce qui a permis la séparation des deux époux sans beaucoup de problèmes. Actuellement, cette femme vit en paix».

Une femme d'Uvira: «La sécurité de la femme pour moi signifie la paix, vivre bien, avoir la capacité à faire vivre sa famille, à avoir facilement les soins médicaux pour les enfants, avoir la facilité à leur faire étudier. Je peux me sentir en sécurité si j'exerce un quelconque métier. Ou si je suis membre de l'association AFEM, je sais que je travaille bien. Je vais rentrer à la maison sans problème et dormir aussi en paix».

Une femme d'Idjwi: «Pour moi, la sécurité c'est le fait d'avoir la paix, d'être libre, et avoir un petit boulot qui nous donne à manger».

#### **Une femme leader parle de la sécurité dans la ville d'Uvira:**

*J'ai 50 ans, je suis enseignante. Je suis une femme mariée, j'ai accouché 10 fois mais j'ai 7 enfants en vie.*

**FAF:** *En parlant de la sécurité, qu'est-ce que vous entendez?*

**Femme:** *La sécurité? Dire qu'une personne est en sécurité, c'est à dire que cette personne a la liberté de participer à tous les niveaux, elle est protégée, elle est libre de circuler et à la liberté de s'exprimer.*

**FAF:** *Comment vivez-vous la sécurité ici à Uvira?*

**Femme:** *Ici à Uvira nous ne vivons pas vraiment en sécurité. Par exemple, si tu exerces une activité quelconque, c'est pendant la journée que tu te sens un peu à l'aise mais la nuit tu as peur que les bandits ne viennent tout te prendre voire te tuer. Pour ceux-là, qui exercent des activités champêtres et ceux-là, qui font du grand commerce, il y a de risque de se faire agresser en route, les femmes ont peur de se faire violer en se rendant au champ et même dans certains marchés par des malfrats et bandits. En tout cas, la sécurité ici chez nous comme telle n'existe pas.*

Territoire d'Uvira : «La sécurité pour moi, renferme beaucoup d'aspects. Je peux dire que la sécurité c'est lorsque quelqu'un connaît le développement, c'est à dire que la personne voit sa vie s'améliorer, elle possède le nécessaire pour bien vivre. Elle a la sécurité économique, c'est-à-dire elle a un bon salaire; elle peut bien manger et parce qu'elle mange équilibré et à sa faim; elle sera en bonne santé; elle est à mesure de se faire soigner; elle habite dans les bonnes conditions, elle fait étudier ses enfants sans problème. Même dans son pays elle n'est pas inquiétée par qui que ce soit le jour comme la nuit parce qu'elle vit en sécurité autour d'elle; elle circule librement et travail en paix chaque jour pour son développement et celui de son pays ».

«Dans les hauts plateaux d'Uvira, la femme n'a rien à dire. Dernièrement dans les hauts plateaux, une femme a été découpée en trois morceaux par son mari tout simplement parce qu'à cause de la fatigue, elle a refusé son mari au lit. Cet homme n'a pas été inquiété, parce tout le monde a donné tort à la femme. En bref, les femmes souffrent beaucoup ici dans le territoire d'Uvira, elles ne connaissent pas leurs droits et cela les met en insécurité ».